

M&R GASTRO SCHWEIZ

Saft- und Ayranebereiter – 320×400×700 mm

Professioneller Saft- und Ayranebereiter für den Einsatz in Grossküchen. Technische Kerndaten: Kapazität 19 Lt, Kältemittel R134A, Spannung 230 -50 HZ, Anschlusskabel 3x1,5 mm², Sicherung 10 (A). Abmessungen Produkt 320x400x700 mm, Verpackung 330x410x710 mm, Gewicht 20 kg, Geräuschpegel 70 dB.

Geltungsbereich: MRG.SY.19



M&R GASTRO
Professional

GELTUNGSBEREICH
1

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

SAFT- UND AYRANBEREITER – 320×400×700 MM

Transport & Aufstellung

Installation & Anschluss

01 Transport & Aufstellung

- Dieses Gerät darf nicht per Hand von Ort zu Ort bewegt werden; Transport auf Palette mit Gabelstapler erforderlich.
- Auspacken gemäss den Sicherheitsbestimmungen und Verordnungen des jeweiligen Landes; Verpackungsmaterial fachgerecht entsorgen.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, sind aus Edelstahl; Kunststoffteile sind mit dem Materialsymbol gekennzeichnet.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig geliefert wurden und ob Transportschäden vorhanden sind.

02 Installation & Anschluss

- Produkt auf ebenem, stabilem Untergrund aufstellen; Gegenmaßnahmen gegen Umsturz treffen.
- Der für Installation und Service zuständige Techniker muss fachkundig sein und über Installations- und Servicelizenz(en) der Firma verfügen.
- Anschluss an die Stromversorgung darf nur durch eine befugte Person erfolgen.
- Sicherstellen, dass die am Gerät angelegte Spannung mit der auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden, gemäss Sicherheitsregeln und Normen.
- Die Geräteerdung ist mit der Erdungsleitung am Schaltschrank zu verbinden, die der Elektroinstallation am nächsten liegt.
- Anschluss an die Hauptsicherung und Fehlerstromschutzschalter ist gemäss den geltenden Vorschriften auszuführen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

SAFT- UND AYRANBEREITER – 320×400×700 MM

Sicherheit

Bedienung

01 Sicherheit

- Vor Inbetriebnahme die Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig lesen. Falsche Installation oder Austausch von Teilen können das Gerät beschädigen oder Personen verletzen; für Schäden durch vorsätzliches Fehlverhalten, Fahrlässigkeit, Missachtung der Anleitung oder falsche Anschlüsse übernimmt das Unternehmen keine Verantwortung.
- Dieses Handbuch an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Das Gerät darf nur durch geschultes Personal verwendet werden.
- Gerät nicht an einem schlecht beleuchteten Ort benutzen.
- Berührungen von beweglichen Teilen während des Betriebs vermeiden.
- Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosionsgefährlichen Stoffen installieren.
- Gerät nicht betreiben, wenn die Maschine leer ist.
- Nicht weniger oder mehr als die Kapazität des Geräts laden.
- Nicht ohne geeignete Schutzausrüstung verwenden.
- Bei Brand alle Gasventile und den elektrischen Schützschalter schnell abschalten und Feuerlöscher verwenden; niemals Wasser zum Löschen verwenden.
- Schäden, die durch fehlende Erdung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Säfte oder Ayran nicht über Nacht im Tank stehen lassen.

02 Bedienung

- Bedienfeld: A = EIN-/AUS-TASTE, B = THERMOSTATTASTE.
- Betriebsschritte: Tank vor Gebrauch waschen, reinigen und trocknen; Gerät einstecken und einschalten; zubereiteten Ayran oder Saft in den Tank giessen; gewünschte Temperatur mit der Wärmeeinstellung/Thermostattaste einstellen; zum Entnehmen kalter Flüssigkeit Becher unter den unteren Filter stellen und am Zapfhahn füllen; nach Gebrauch ausschalten und Netzstecker ziehen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

SAFT- UND AYRANBEREITER – 320×400×700 MM

Reinigung

Wartung

01 Reinigung

- Reinigung nach jedem Gebrauch: Gerät ausschalten und vom Strom trennen, den Ayran-/Safttank nach jedem Gebrauch reinigen, hygienische Reinigungsmittel verwenden, keine scheuernden Reinigungschemikalien verwenden (können schädliche Rückstände hinterlassen), Gerät nicht durch direktes Besprühen mit Wasser reinigen (elektrischer Motor kann beschädigt werden).

02 Wartung

- Wartungshinweis: Reparaturen nur durch autorisiertes Servicepersonal durchführen lassen; nur Originalersatzteile verlangen.
- Periodische Wartung: Wartung durch eine qualifizierte Person; periodische Wartung alle 15 Tage durchführen; Kühlmittelstand/Kältemittel in periodischen Abständen überprüfen.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

SAFT- UND AYRANBEREITER – 320×400×700 MM

Störungsbehebung

Problem	Prüfung / Massnahme
Gerät läuft nicht.	1. Prüfen, ob das Gerät eingesteckt ist. 2. Elektrische Verbindungen und Spannung prüfen. 3. Prüfen, ob die Sicherung ein- oder ausgeschaltet ist.
Gerät ist laut.	Prüfen Sie den Motor.
Gerät hat aufgehört zu laufen.	1. Das Gerät kann bei zu niedriger Spannung anhalten. Prüfen Sie in diesem Fall die Spannung. 2. Bei Fehlerstrom kann das Gerät nicht arbeiten. Prüfen Sie auf Fehlerstrom.
Ayran oder Saft erreicht nicht die gewünschte Qualität.	Gerät nicht verwenden. Bei weiterhin bestehenden Problemen den autorisierten Service kontaktieren.
Sicherheitsfunktionen arbeiten nicht.	Gerät nicht verwenden. Bei weiterhin bestehenden Problemen den autorisierten Service kontaktieren.

Installation, Anschluss, Wartung und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Appareil à jus et ayran – 320×400×700 mm

Appareil professionnel pour jus et ayran, conçu pour cuisines industrielles. Données principales : capacité 19 Lt, fluide frigorigère R134A, tension 230 -50 HZ, câble 3x1,5 mm², fusible 10 (A). Dimensions produit 320x400x700 mm, emballage 330x410x710 mm, poids 20 kg, niveau sonore 70 dB.

Champ d'application: MRG.SY.19



M&R GASTRO
Professional

CHAMP D'APPLICATION
1

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

APPAREIL À JUS ET AYRAN – 320×400×700 MM

Transport & mise en place

Installation & raccordement

01 Transport & mise en place

- Cet appareil ne peut pas être déplacé manuellement d'un endroit à l'autre : transport sur palette avec chariot élévateur requis.
- Déballer conformément aux codes de sécurité et aux règlements du pays; éliminer l'emballage de manière appropriée.
- Les pièces en contact avec les denrées alimentaires sont en acier inoxydable; les pièces en plastique sont marquées du symbole du matériau.
- Vérifier que toutes les pièces ont été livrées et qu'aucun dommage n'a été subi pendant le transport.

02 Installation & raccordement

- Placer l'appareil sur un sol droit et solide; prendre des mesures contre tout risque de basculement.
- Le technicien chargé de l'installation et du service doit être professionnel et détenir les licences d'installation et de service délivrées par la société.
- La connexion à l'alimentation électrique doit être effectuée par une personne autorisée.
- S'assurer que la tension appliquée à l'appareil correspond à celle inscrite sur la plaque signalétique.
- Cet appareil doit être raccordé à une prise mise à la terre conformément aux règles et normes de sécurité.
- La terre de l'appareil doit être reliée à la ligne de terre du tableau la plus proche de l'installation électrique.
- Le raccordement à la fusible principale et au disjoncteur différentiel doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

APPAREIL À JUS ET AYRAN – 320×400×700 MM

Sécurité

Utilisation

01 Sécurité

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien avant d'installer l'appareil. Une installation incorrecte ou le remplacement de pièces peuvent endommager le produit ou blesser des personnes ; la société décline toute responsabilité en cas de dommages causés intentionnellement, par négligence, non-respect des instructions ou branchements incorrects.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit insuffisamment éclairé.
- Ne pas toucher les pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- Ne pas installer l'appareil en présence de matières inflammables ou explosives.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque la machine est vide.
- Ne pas charger moins ou plus que la capacité de l'appareil.
- Ne pas tenter d'utiliser l'appareil sans équipements de protection appropriés.
- En cas d'incendie, couper rapidement toutes les vannes de gaz et l'interrupteur du contacteur électrique et utiliser un extincteur; ne jamais utiliser d'eau.
- Les dommages dus à l'absence de mise à la terre ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne pas laisser le jus ou l'ayran dans la cuve d'un jour sur l'autre.

02 Utilisation

- Panneau de commande : A = BOUTON ON-OFF, B = BOUTON THERMOSTAT.
- Mode d'emploi : laver, nettoyer et sécher la cuve avant utilisation ; brancher l'appareil et mettre sur ON ; verser l'ayran ou le jus préparé dans la cuve ; régler la température désirée avec le bouton de réglage/thermostat ; pour prélever la boisson froide, placer le gobelet sous le filtre inférieur et remplir au robinet ; après utilisation mettre sur OFF et débrancher l'appareil.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

APPAREIL À JUS ET AYRAN – 320×400×700 MM

Nettoyage

Entretien

01 Nettoyage

- Nettoyage après chaque usage : toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant le nettoyage; nettoyer la cuve après chaque utilisation; utiliser des produits de nettoyage hygiéniques; ne pas utiliser de produits abrasifs car ils peuvent laisser des résidus nocifs; ne pas nettoyer l'appareil en le pulvérisant directement avec de l'eau, sinon le moteur électrique peut être endommagé.

02 Entretien

- Maintenance : les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel de service autorisé; exiger des pièces de rechange d'origine.
- Entretien périodique : maintenance par une personne qualifiée; effectuer la maintenance périodique toutes les 15 jours; vérifier le gaz frigorigène à intervalles périodiques.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

APPAREIL À JUS ET AYRAN – 320×400×700 MM

Dépannage

Problème	Contrôle / mesure
L'appareil ne fonctionne pas.	1. Vérifier si l'appareil est branché. 2. Contrôler les connexions électriques et la tension. 3. Vérifier si le fusible est sur on ou off.
L'appareil est bruyant.	Vérifier le moteur.
L'appareil s'est arrêté.	1. L'appareil peut s'arrêter en raison d'une basse tension. Dans ce cas, vérifier la tension. 2. En cas de courant de fuite, l'appareil ne fonctionne pas. Vérifier.
La qualité de l'ayran ou du jus n'est pas correcte.	Ne pas utiliser l'appareil. Si le problème persiste, contacter le service agréé.
Les fonctions de sécurité ne fonctionnent pas.	Ne pas utiliser l'appareil. Si le problème persiste, contacter le service agréé.

L'installation, le raccordement, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par du personnel qualifié.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Macchina per succo e ayran – 320×400×700 mm

Macchina professionale per succo e ayran, progettata per cucine industriali. Dati principali: capacità 19 Lt, refrigerante R134A, tensione 230 -50 HZ, cavo 3x1,5 mm², fusibile 10 (A). Dimensioni prodotto 320x400x700 mm, imballo 330x410x710 mm, peso 20 kg, livello sonoro 70 dB.

Campo di applicazione: MRG.SY.19



M&R GASTRO
Professional

CAMPO DI APPLICAZIONE
1

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

MACCHINA PER SUCCO E AYRAN – 320×400×700 MM

Trasporto & posizionamento

Installazione & collegamento

01

Trasporto & posizionamento

- Questo apparecchio non può essere spostato a mano da un'area all'altra; il trasporto deve avvenire su pallet con carrello elevatore.
- Disimballare secondo i codici di sicurezza e le normative del paese; smaltire l'imballo correttamente.
- Le parti a contatto con gli alimenti sono in acciaio inox; le parti in plastica sono contrassegnate con il simbolo del materiale.
- Controllare che tutte le parti siano state consegnate e verificare eventuali danni di trasporto.

02

Installazione & collegamento

- Posizionare il prodotto su un piano d'appoggio diritto e robusto; adottare misure contro il ribaltamento.
- Il tecnico che esegue installazione e assistenza deve essere competente e possedere licenze di installazione e assistenza rilasciate dall'azienda.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da personale autorizzato.
- Verificare che la tensione applicata all'apparecchio corrisponda a quella riportata sulla targhetta.
- Questo apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra in conformità alle norme di sicurezza.
- La messa a terra dell'apparecchio va collegata alla linea di terra del quadro più vicina all'installazione elettrica.
- Il collegamento al fusibile principale e al dispositivo di protezione da correnti di guasto deve essere eseguito secondo le normative vigenti.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

MACCHINA PER SUCCO E AYRAN – 320×400×700 MM

Sicurezza

Utilizzo

01 Sicurezza

- Prima dell'installazione leggere attentamente le istruzioni di funzionamento e manutenzione. Installazioni errate o sostituzioni di parti possono danneggiare il prodotto o causare lesioni; la società non è responsabile per danni dovuti a interventi intenzionali, negligenza, inosservanza delle istruzioni o collegamenti errati.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale addestrato.
- Non utilizzare l'apparecchio in un luogo scarsamente illuminato.
- Non toccare le parti in movimento durante il funzionamento.
- Non installare l'apparecchio in presenza di materiali infiammabili o esplosivi.
- Non far funzionare l'apparecchio quando la macchina è vuota.
- Non caricare meno o più della capacità dell'apparecchio.
- Non tentare di utilizzare l'apparecchio senza dispositivi di protezione adeguati.
- In caso di incendio, chiudere rapidamente tutte le valvole del gas e l'interruttore del contattore elettrico e usare un estintore; non usare mai acqua.
- I danni dovuti alla mancanza di messa a terra non sono coperti dalla garanzia.
- Non lasciare succo o ayran nel serbatoio dal giorno precedente.

02 Utilizzo

- Pannello di controllo: A = PULSANTE ON-OFF, B = PULSANTE TERMOSTATO.
- Funzionamento: lavare, pulire e asciugare il serbatoio prima dell'uso; collegare l'apparecchio e accenderlo; versare il ayran o il succo preparato nel serbatoio; impostare la temperatura desiderata con il pulsante di regolazione/termocontrollo; per servire la bevanda fredda, posizionare il bicchiere sotto il filtro inferiore e riempire dal rubinetto; al termine spegnere e scollegare l'apparecchio.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

MACCHINA PER SUCCO E AYRAN – 320×400×700 MM

Pulizia

Manutenzione

01 Pulizia

- Pulizia dopo ogni uso: spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete prima della pulizia; pulire il serbatoio dopo ogni utilizzo; usare materiali di pulizia igienici; non usare detergenti abrasivi che possono lasciare residui dannosi; non pulire spruzzando acqua direttamente sull'apparecchio, il motore elettrico potrebbe danneggiarsi.

02 Manutenzione

- Manutenzione: le riparazioni devono essere effettuate solo da personale di assistenza autorizzato; richiedere ricambi originali.
- Manutenzione periodica: la manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato; eseguire la manutenzione periodica una volta ogni 15 giorni; controllare il gas refrigerante a intervalli periodici.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

MACCHINA PER SUCCO E AYRAN – 320×400×700 MM

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo / intervento
L'apparecchio non funziona.	1. Controllare se l'apparecchio è collegato. 2. Controllare i collegamenti elettrici e la tensione. 3. Verificare se il fusibile è acceso o spento.
L'apparecchio è rumoroso.	Controllare il motore.
L'apparecchio si è fermato.	1. L'apparecchio può fermarsi a causa di bassa tensione. In tal caso controllare la tensione. 2. Se c'è corrente di perdita, l'apparecchio non funziona. Verificarla.
Ayran o succo non raggiungono la qualità desiderata.	Non utilizzare l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio autorizzato.
Le funzioni di sicurezza non funzionano.	Non utilizzare l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio autorizzato.

Installazione, collegamento, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

M&R GASTRO SCHWEIZ

Juice and Ayran Maker – 320×400×700 mm

Professional juice and ayran maker designed for industrial kitchens.
Key data: capacity 19 Lt, coolant R134A, voltage 230 -50 HZ, cable
3x1,5 mm², fuse 10 (A). Product dimensions 320x400x700 mm,
packaging 330x410x710 mm, weight 20 kg, noise level 70 dB.

Scope: MRG.SY.19



M&R GASTRO
Professional

SCOPE
1

REVISION
1.0

DATE
2026-08-17

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

M&R Gastro Service

shop@mr-gastro.ch · +41 58 668 69 69

mr-gastro.ch

JUICE AND AYRAN MAKER – 320×400×700 MM

Transport & positioning

Installation & connection

01 Transport & positioning

- This appliance must not be moved by hand from area to area; it must be moved on a pallet with a forklift truck.
- Unpack according to the safety codes and ordinances of the current country; dispose of packaging appropriately.
- Parts that contact food are made of stainless steel; plastic parts are marked with the material symbol.
- Check that all parts have been delivered and inspect for shipping damage.

02 Installation & connection

- Place the product on level, sturdy ground; take measures to prevent overturning.
- The technician responsible for installation and service must be professional and hold installation and service licenses issued by the company.
- Connection to the electric power supply must be carried out by an authorized person.
- Ensure the voltage supplied to the appliance matches the voltage on the appliance label.
- This appliance must be connected to an earthed outlet in accordance with safety rules and standards.
- The appliance earthing must be connected to the earthing line on the panel nearest to the electrical installation.
- Connection to the main fuse and residual-current device must be made in accordance with current regulations.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

JUICE AND AYRAN MAKER – 320×400×700 MM

Safety

Operation

01 Safety

- Read the operation and maintenance instructions carefully before installing the appliance. Wrong installation or part replacement may damage the product or cause injury; the company is not responsible for damage due to intentional acts, negligence, disobedience of instructions or wrong connections.
- Keep this instruction manual in a safe place.
- The appliance must be used by trained personnel.
- Do not use the appliance in an insufficiently lit place.
- Do not touch moving attachments while the appliance operates.
- Do not install the appliance in the presence of flammable or explosive materials.
- Do not operate the appliance when the machine is empty.
- Do not load less or more than the appliance's capacity.
- Do not attempt to use the appliance without suitable protective equipment.
- If a fire occurs, turn off all gas valves and the electric contactor switch quickly and use a fire extinguisher; never use water to extinguish the fire.
- Damages caused by missing earthing are not covered by the warranty.
- Do not leave juice or ayran in the tank from the previous day.

02 Operation

- Control panel: A = ON-OFF BUTTON, B = THERMOSTAT BUTTON.
- Operating: wash, clean and dry the tank before use; plug in the appliance and switch to ON; pour the prepared ayran or juice into the tank; set the desired temperature using the heat-setting/thermostat button; to dispense cold drink place cup under the lower filter and fill from the tap; after operation switch to OFF and unplug the appliance.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

JUICE AND AYRAN MAKER – 320×400×700 MM

Cleaning

Maintenance

01 Cleaning

- Cleaning after every use: always turn off the appliance and disconnect from the power supply before cleaning; clean the ayran/juice tank after every use; use hygienic cleaning materials; do not use abrasive cleaning chemicals as these can leave harmful residues; do not clean the appliance by spraying water directly, otherwise the electric motor may get damaged.

02 Maintenance

- Maintenance: appliance should be repaired only by authorized service personnel; request original spare parts.
- Periodic maintenance: maintenance should be done by a qualified person; get the periodic maintenance of the appliance once in every 15 days; check the coolant gas at periodic times.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.

JUICE AND AYRAN MAKER – 320×400×700 MM

Troubleshooting

Problem	Check / action
The appliance doesn't operate.	1. Check if the appliance is plugged in. 2. Check the electrical connections and voltage. 3. Check if the fuse is on or off.
The appliance is noisy.	Check the motor.
The appliance stopped.	1. The appliance can stop due to low voltage. In this situation check the voltage. 2. If there is leakage current, the appliance doesn't operate. Check it.
Ayran or juice is not produced at the suitable quality.	Do not use the appliance. If these problems continue, contact authorized service.
Any safety function does not work.	Do not use the appliance. If these problems continue, contact authorized service.

Installation, connection, maintenance and repairs must only be carried out by qualified personnel.